***Приложение 1***

***Match the English proverbs with the Russian equivalents:***

**1 Neither fish nor flesh**

**2 He wouldn’t hurt a fly.**

**3 Не will never set the Thames on fire.**

**4 A little body often harbours a great soul.**

**5 He who is born a fool is never cured**

**6 Не that is ill to himself will be good to nobody.**

**7 He that is full of himself is very empty.**

**8 A honey tongue, a heart of gall. (gall-желчь)**  
  
*a)Русский эквивалент:* Мал золотник, да дорог. Мала искра, да великий пламень родит. Мал соловей, да голосом велик.

*b)Русский эквивалент:* И мухи не обидит. С ним ни каши сварить, ни воды замутить.

*c)Русский эквивалент:* Пуст тот, кто сам собой полон.

d) *Досл.перевод:* Кто рожден дураком, никогда не поумнеет.

*e)Досл.перевод:* Он никогда не подожжет Темзу. *Русский эквивалент:* Он пороху не выдумает, велосипед не изобретет. Не семи пядей во лбу. Он с неба звезд не хватает.

*f)Русский эквивалент:* Ни рыба, ни мясо. Ни то, ни се, ни туда и ни сюда.

*g)Русский эквивалент:* На языке мед, а под языком лед. Волк в овечьей шкуре. Глядит овцой, а пахнет волком.

*i)Русский эквивалент:* Для начала полюби себя, чтоб люди полюбили тебя. От того, кто себя не любит, и людям толку не будет.

.